

Register your product and get support at  
[www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)

PET7402D/12



---

EN User manual 5

---

FR Mode d'emploi 69

---

DA Brugervejledning 21

---

IT Manuale utente 85

---

DE Benutzerhandbuch 37

---

NL Gebruiksaanwijzing 101

---

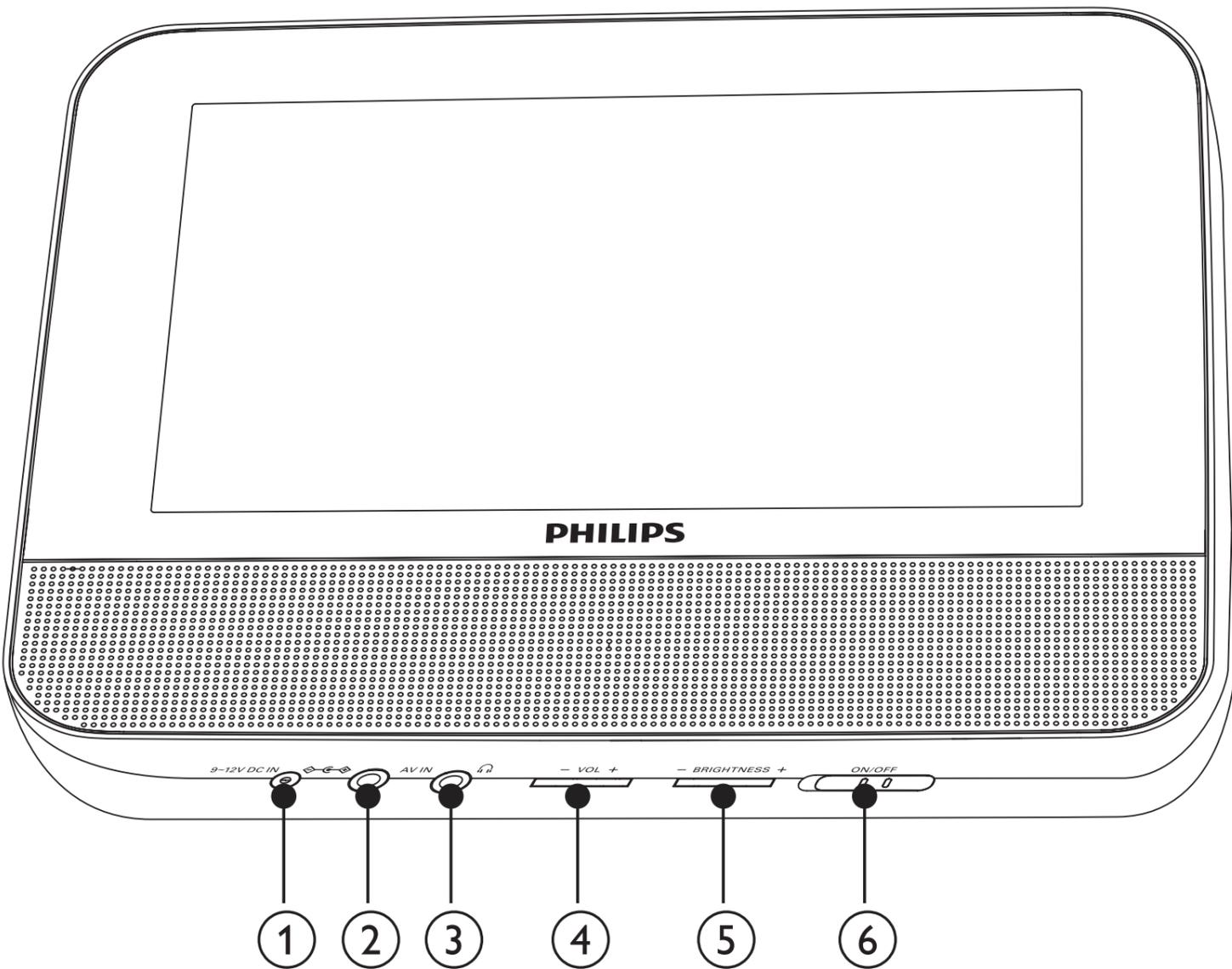
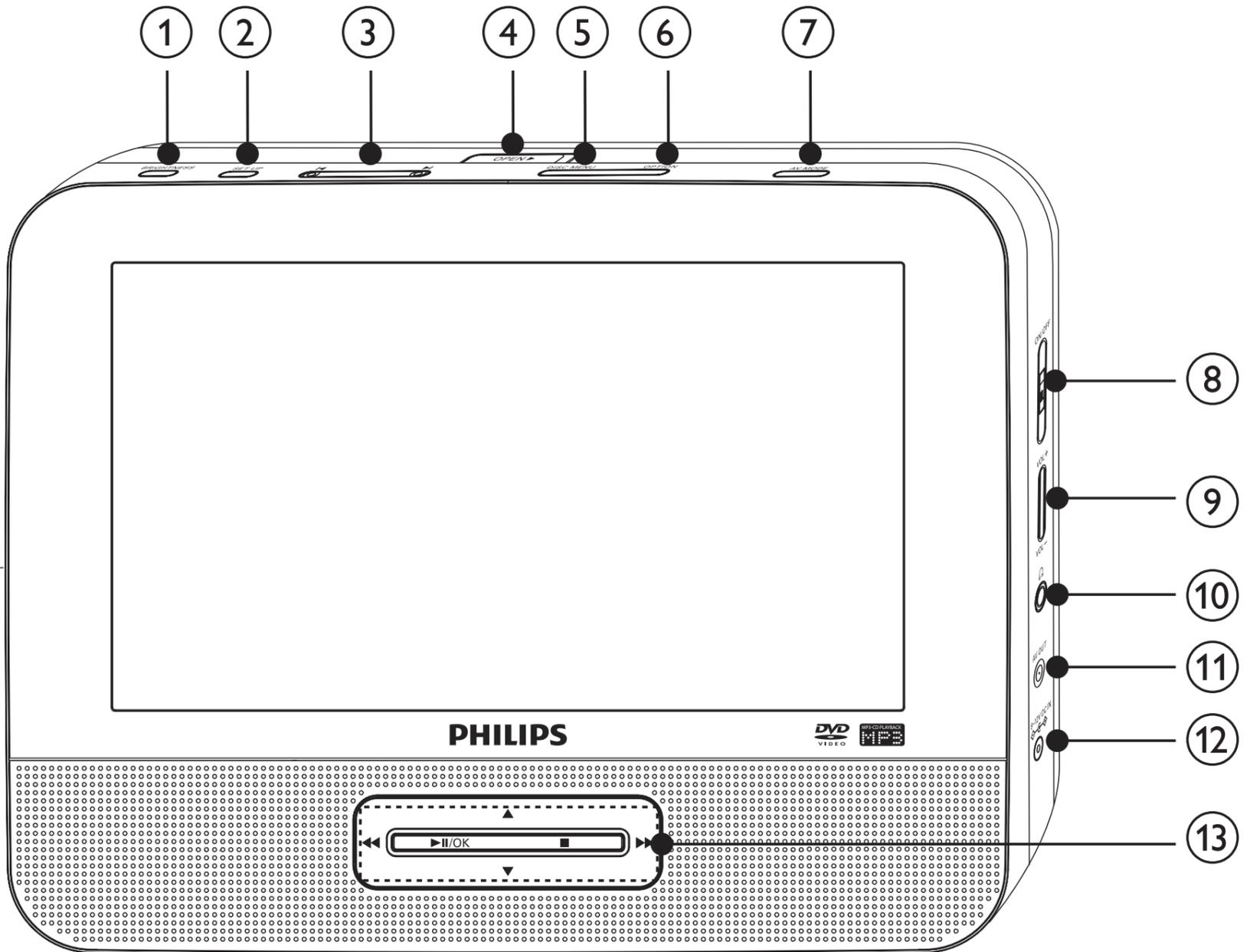
ES Manual del usuario 53

---

SV Användarhandbok 117

---

**PHILIPS**



# Sommario

---

|          |  |     |
|----------|--|-----|
| <b>1</b> | <b>Importante</b>                                      | 86  |
|          | Importanti istruzioni sulla sicurezza                  | 86  |
|          | Avviso   | 88  |
| <b>2</b> | <b>Letto­re DVD portatile</b>                          | 89  |
|          | Introduzione   | 89  |
|          | Contenuto della confezione                             | 90  |
|          | Panoramica dell'unità principale (vedere pagina 3)     | 90  |
|          | Panoramica sullo schermo aggiuntivo (vedere pagina 3)  | 91  |
| <b>3</b> | <b>Operazioni preliminari</b>                          | 92  |
|          | Preparazione   | 92  |
|          | Collegamento dello schermo aggiuntivo                  | 93  |
|          | Collegamento dell'alimentazione                        | 93  |
| <b>4</b> | <b>Utilizzo del lettore</b>                            | 94  |
|          | Accensione   | 94  |
|          | Scelta della lingua OSD                                | 94  |
|          | Riproduzione di dischi                                 | 95  |
|          | Opzioni di riproduzione                                | 95  |
| <b>5</b> | <b>Regolazione delle impostazioni</b>                  | 96  |
|          | Impostazione dell'unità principale                     | 96  |
|          | Impostazione dello schermo aggiuntivo                  | 97  |
| <b>6</b> | <b>Utilizzo ottimale del lettore</b>                   | 97  |
|          | Collegamento di altri dispositivi                      | 97  |
|          | Collegamento dell'alimentazione da una presa domestica | 98  |
| <b>7</b> | <b>Informazioni sul prodotto</b>                       | 99  |
| <b>8</b> | <b>Risoluzione dei problemi</b>                        | 100 |

# 1 Importante

---

## Importanti istruzioni sulla sicurezza

- ① Leggere le istruzioni.
- ② Conservare le istruzioni.
- ③ Fare attenzione a tutte le avvertenze.
- ④ Seguire tutte le istruzioni.
- ⑤ Non utilizzare l'apparecchio vicino all'acqua.
- ⑥ Pulire solo con un panno asciutto.
- ⑦ Non ostruire le aperture per la ventilazione. Eseguire l'installazione in base a quanto previsto dalle istruzioni del produttore.
- ⑧ Non installare vicino a fonti di calore come radiatori, termoregolatori, stufe o altri apparecchi (inclusi gli amplificatori) che producono calore.
- ⑨ Proteggere il cavo di alimentazione per evitare di calpestarlo o stringerlo, in particolare vicino alle prese o nel punto in cui esce dall'apparecchio.
- ⑩ Utilizzare solo collegamenti/accessori specificati dal produttore.
- ⑪ Utilizzare solo il carrello, il supporto, il cavalletto, la staffa o il piano specificati dal produttore o venduti con l'apparecchio. Durante l'utilizzo di un carrello, prestare attenzione quando si sposta la combinazione carrello/apparecchio per evitare di ferirsi a causa di un eventuale ribaltamento. 
- ⑫ Scollegare l'apparecchio durante i temporali o se non viene utilizzato per lunghi periodi di tempo.
- ⑬ Per eventuali controlli, contattare il personale per l'assistenza qualificato. Un controllo è necessario quando l'apparecchio è stato in qualche modo danneggiato: ad esempio, il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati, è stato versato del liquido o sono caduti degli oggetti sull'apparecchio, l'apparecchio è stato esposto a pioggia o umidità, non funziona regolarmente o è stato fatto cadere.
- ⑭ Evitare che l'apparecchio sia esposto a schizzi o liquidi.
- ⑮ Non appoggiare sull'apparecchio oggetti potenzialmente pericolosi (ad esempio, oggetti che contengono del liquido o candele accese).

- ⑩ Il prodotto potrebbe contenere piombo e mercurio. Lo smaltimento di questi materiali potrebbe essere soggetto a normative per il rispetto ambientale. Per informazioni sullo smaltimento o riciclaggio, contattare le autorità locali o Electronic Industries Alliance: [www.eiae.org](http://www.eiae.org).



### Avvertenza

- Non rimuovere il rivestimento dell'apparecchio per nessun motivo.
- Non lubrificare mai alcuna parte dell'apparecchio.
- Non posizionare mai l'apparecchio su un'altro dispositivo.
- Tenere lontano l'apparecchio dalla luce diretta del sole, fiamme vive o fonti di calore.
- Non guardare mai il raggio laser all'interno dell'apparecchio.
- Assicurarsi di poter raggiungere facilmente il cavo di alimentazione, la presa o l'adattatore per scollegare l'apparecchio dall'alimentazione.

## Sicurezza per l'udito

### Ascoltare a volume moderato.

- L'utilizzo delle cuffie a volume elevato può danneggiare l'udito. Questo prodotto è in grado di riprodurre suoni a un livello di decibel che può provocare la perdita dell'udito in persone normali, anche in caso di esposizioni inferiori a 1 minuto. I livelli di decibel maggiori sono previsti per persone che hanno già subito danni all'udito.
- La percezione dei suoni può essere ingannevole. Con il passare del tempo, l'orecchio si abitua a volumi di ascolto sempre più elevati. Per questa ragione, in caso di ascolto prolungato, i suoni avvertiti come "normali" potrebbero essere alti e dannosi per l'udito. Al fine di evitare questo problema, impostare il volume a un livello di sicurezza prima che l'orecchio si abitui, e non alzarlo.

### Per impostare un livello sicuro del volume:

- Impostare il volume a un livello basso.
- Aumentarlo lentamente fino a quando il suono non risulta piacevole, chiaro e non distorto.

### Non ascoltare per periodi di tempo prolungati:

- L'esposizione prolungata ai suoni, anche se a livelli normalmente "sicuri", può causare la perdita dell'udito.
- Utilizzare l'apparecchio senza eccedere e interrompere l'ascolto di tanto in tanto.

## Quando si utilizzano le cuffie, attenersi alle indicazioni seguenti.

- La riproduzione deve avvenire a un volume ragionevole e per periodi di tempo non eccessivamente lunghi.
- Non regolare il volume dopo che l'orecchio si è abituato.
- Non alzare il volume a un livello tale da non sentire i suoni circostanti.
- Nelle situazioni pericolose è necessario prestare attenzione o interrompere temporaneamente l'ascolto. Non utilizzare le cuffie quando si è alla guida di veicoli motorizzati, biciclette, skateboard, ecc., al fine di evitare pericoli per il traffico. In numerose località l'utilizzo delle cuffie non è consentito.

---

## Avviso

Questo prodotto è conforme ai requisiti sulle interferenze radio della Comunità Europea.

Questo prodotto è conforme ai requisiti delle seguenti direttive e linee guida: 2004/108/EC, 2006/95/EC.



Qualsiasi modifica o intervento su questo dispositivo che non sia espressamente consentita da Philips Consumer Lifestyle può invalidare il diritto dell'utente all'uso dell'apparecchio.

## Informazioni per il rispetto ambientale

L'uso di qualsiasi imballo non necessario è stato evitato. Si è cercato, inoltre, di semplificare la raccolta differenziata, usando per l'imballaggio tre materiali: cartone (scatola), polistirene espanso (materiale di separazione) e polietilene (sacchetti, schiuma protettiva).

Il sistema è composto da materiali che possono essere riciclati e riutilizzati purché il disassemblaggio venga effettuato da aziende specializzate. Attenersi alle norme locali in materia di riciclaggio di materiali per l'imballaggio, batterie usate e apparecchiature obsolete.

---

## Riciclaggio

Questo prodotto è stato progettato e realizzato con materiali e componenti di alta qualità, che possono essere riciclati e riutilizzati.



Se su un prodotto si trova il simbolo di un bidone con ruote, ricoperto da una X, vuol dire che il prodotto soddisfa i requisiti della Direttiva comunitaria 2002/96/CE



Non smaltire questo prodotto con i rifiuti domestici. Informarsi sui regolamenti locali per la raccolta differenziata dei prodotti elettrici ed elettronici. Il corretto smaltimento dei prodotti usati contribuisce a prevenire potenziali effetti negativi sull'ambiente e sulla salute.

La copia non autorizzata di materiale protetto da copia, inclusi programmi per computer, file, trasmissioni e registrazioni audio, può rappresentare una violazione della legge sul copyright e costituire un reato penale. Questo apparecchio non deve essere utilizzato a tale scopo.



Per la registrazione o riproduzione del materiale potrebbe essere necessaria l'autorizzazione. Vedere il Copyright Act 1956 e i Performer's Protection Acts dal 1958 al 1972.

“DivX, DivX Certified” e i loghi associati sono marchi di DivX, Inc. e vengono utilizzati su licenza.



**Questo apparecchio è dotato della seguente etichetta:**



## 2 Lettore DVD portatile

Congratulazioni per l'acquisto e benvenuti in Philips! Per usufruire di tutti i servizi di assistenza offerti da Philips, registrare il prodotto sul sito Web [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

### Introduzione

Il lettore DVD portatile consente di riprodurre DVD (Digital Video Disc) compatibili con lo standard DVD video universale. Tramite il lettore è possibile riprodurre film con una qualità delle immagini cinematografica e audio stereo o multicanale (a seconda del disco e delle impostazioni di riproduzione).

È inoltre possibile scegliere la colonna sonora, la lingua dei sottotitoli e l'angolo di visuale (sempre a seconda del tipo di disco DVD). È inoltre possibile limitare la riproduzione di dischi che non sono adatti ai bambini.

Il lettore DVD può riprodurre i seguenti tipi di dischi (inclusi supporti CD-R, CD-RW, DVD±R e DVD±RW):



Video DVD



CD video



CD audio



CD MP3



DivX

Dischi con file JPEG

---

## Contenuto della confezione

Controllare e identificare i seguenti contenuti della confezione:

- 1 unità principale
- 1 schermo aggiuntivo
- 1 adattatore di alimentazione CA, DSA-9W-09 F (DVE) o AY4132 (Philips)
- 1 adattatore per auto
- 2 cavi AV
- 2 cinghie per il fissaggio
- 1 manuale dell'utente
- 1 guida di avvio rapido

---

## Panoramica dell'unità principale (vedere pagina 3)

### ① BRIGHTNESS

- Consente di regolare la luminosità dello schermo.

### ② SETUP

- Consente di accedere/uscire dal menu di configurazione.

### ③ ⏪, ⏩

- Consentono di passare al titolo/capitolo/brano precedente o successivo.

### ④ OPEN▶▶

- Consente di aprire il vassoio del disco.

### ⑤ DISC MENU

- Per i DVD, consente di entrare o uscire dal menu del disco.

- Con i VCD, consente di attivare o disattivare la modalità PBC (controllo della riproduzione).
  - Per VCD versione 2.0 o SVCD con PBC attivato: consente di tornare al menu.
- ⑥ **OPTION**
- Consente di accedere alle opzioni relative all'attività o selezione corrente.
- ⑩ **AV MODE**
- Consente di disattivare il display del pannello anteriore quando il lettore è collegato al TV.
- ⑧ **ON/OFF**
- Consente di accendere/spegnere il lettore DVD.
- ⑨ **VOL +/-**
- Consente di aumentare o ridurre il volume.
- ⑩ 
- Jack per cuffie.
- ⑪ **AV OUT**
- Jack di uscita audio/video.
- ⑫ **DC IN**
- Presa di alimentazione.
- ⑬ ▲, ▼, ◀◀, ▶▶
- Consente di spostarsi nei menu..
- ◀◀, ▶▶
- Consente di effettuare ricerche indietro o in avanti a velocità variabili.
- ▶||/OK
- Consente di confermare una voce o una selezione.
  - Consente di avviare, mettere in pausa o far ripartire la riproduzione del disco.
- 
- Consente di interrompere la riproduzione del disco.

---

## Panoramica sullo schermo aggiuntivo (vedere pagina 3)

- ① **DC IN**
- Presa di alimentazione.
- ② **AV IN**
- Jack di ingresso audio/video.

- ③ 
  - Jack per cuffie.
- ④ **VOL -/+**
  - Consente di aumentare o diminuire il volume.
- ⑤ **BRIGHTNESS -/+**
  - Consente di regolare la luminosità dello schermo.
- ⑥ **OFF/ON**
  - Consente di accendere/spegnere lo schermo aggiuntivo.

## 3 Operazioni preliminari



### Attenzione

- Utilizzare i comandi solo come indicato dal presente manuale dell'utente.
- Seguire sempre le istruzioni di questo capitolo in sequenza.

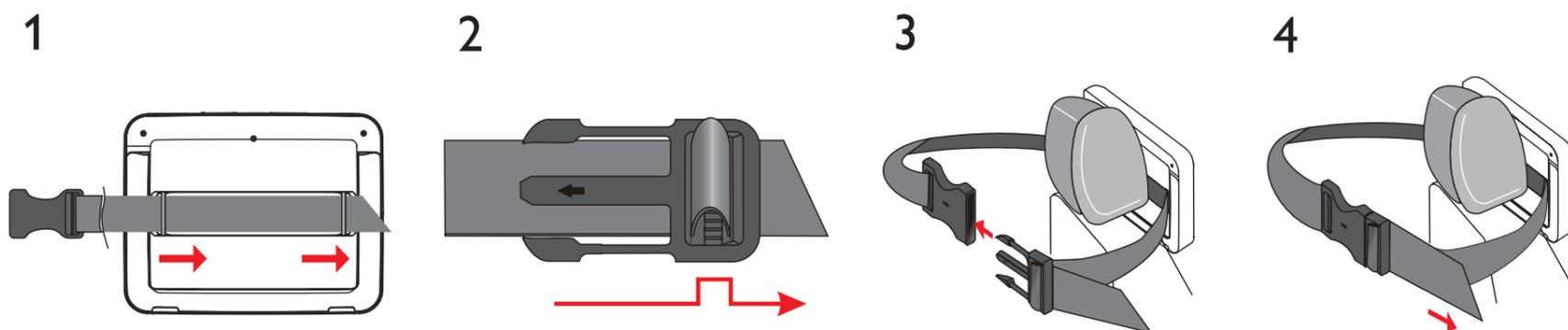
Quando si contatta Philips, verrà richiesto il numero del modello e il numero di serie dell'apparecchio. Il numero di modello e il numero di serie si trovano sul retro dell'apparecchio. Appuntare i numeri qui:

N° modello \_\_\_\_\_

N° di serie \_\_\_\_\_

## Preparazione

Per utilizzare il lettore in auto, collegare l'unità principale e lo schermo aggiuntivo sul retro dei poggiatesta dei sedili anteriori.



**1** Inserire la cinghia per il fissaggio negli appositi ganci sul retro dell'unità principale.

**2** Tenere il fermo con la freccia rivolta verso l'esterno e collegarlo alla cinghia.

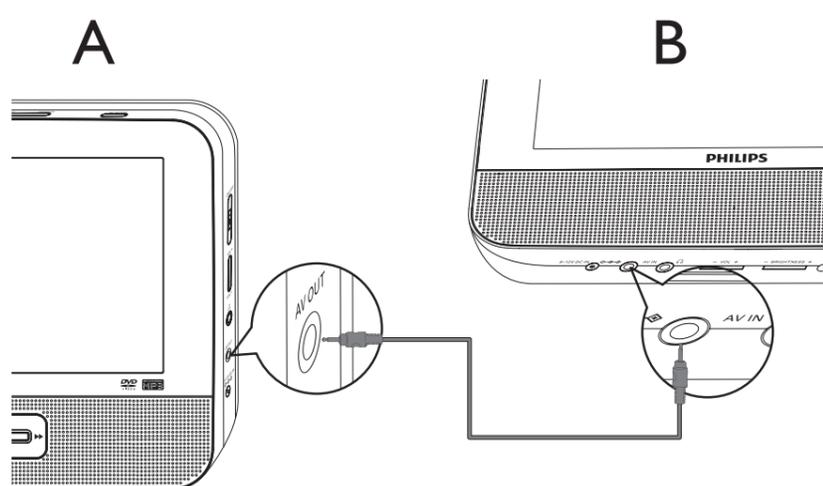
- 3 Posizionare l'unità principale sul retro del poggiatesta e stringere il fermo.
- 4 Tirare la cinghia per fissare l'unità principale al poggiatesta.
  - Per montare lo schermo aggiuntivo, ripetere le precedenti operazioni.

## Collegamento dello schermo aggiuntivo



### Attenzione

- Spegnere il lettore prima di collegare lo schermo aggiuntivo.



A: unità principale; B: schermo aggiuntivo

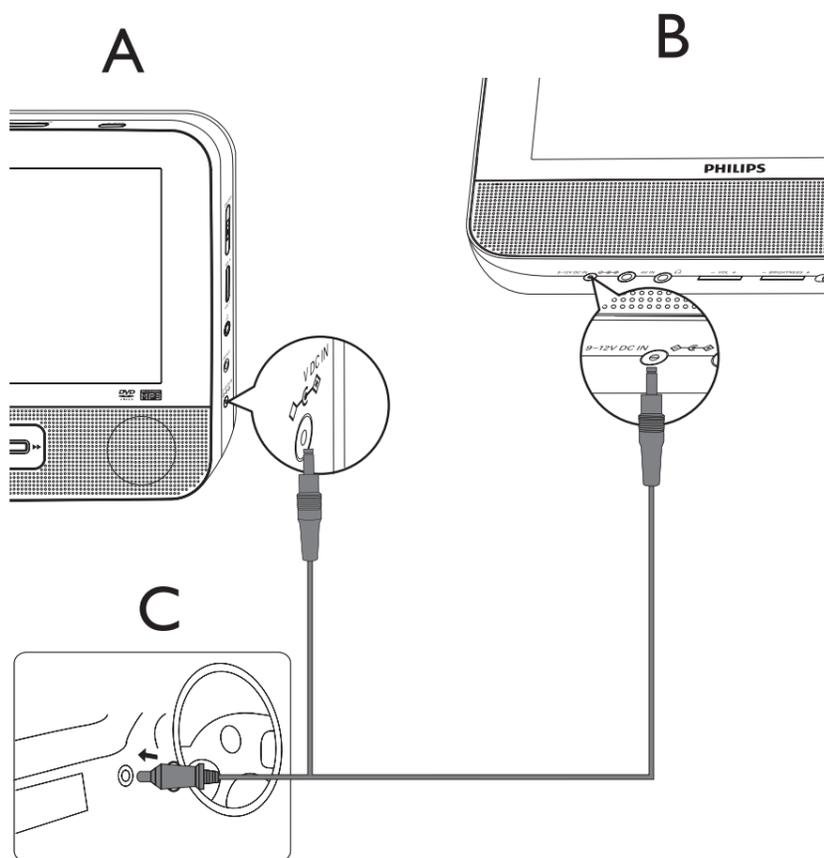
- 1 Collegare il cavo AV in dotazione:
  - al jack **AV OUT** sull'unità principale.
  - al jack **AV IN** sullo schermo aggiuntivo.

## Collegamento dell'alimentazione



### Attenzione

- Rischio di danni al prodotto! Assicurarsi che la tensione dell'alimentazione corrisponda a quella indicata sul retro o sul fondo del lettore.
- Rischio di scosse elettriche! Quando si scollega l'alimentazione CA, staccare sempre la presa. Non tirare mai il cavo.



A: unità principale; B: schermo aggiuntivo; C: accendisigari

- 1 Collegare un'estremità del cavo CA dotato di due connettori al jack **DC IN** dell'unità principale.
- 2 Collegare l'altra estremità del cavo CA dotato di due connettori al jack **DC IN** sullo schermo aggiuntivo.
- 3 Collegare l'estremità dotata di un connettore alla presa accendisigari.

## 4 Utilizzo del lettore

---

### Accensione

- 1 Spostare l'interruttore **ON/OFF** dell'unità principale sulla posizione **ON**.
    - Per accendere lo schermo aggiuntivo, spostare l'interruttore **OFF/ON** di quest'ultimo sulla posizione **ON**.
- 

### Scelta della lingua OSD

È possibile scegliere una lingua diversa per il testo che compare sul display (OSD).

- 1 Premere **SETUP**.  
 ↳ Viene visualizzato il menu di configurazione.



- 2 Selezionare [-- General Setup Page --] > [OSD Language].
- 3 Premere ►► per selezionare un'opzione.
- 4 Premere ►■/OK per confermare.
- 5 Premere **SETUP** per uscire.

## Riproduzione di dischi

- 1 Premere **OPEN**► sull'unità principale.
- 2 Inserire il disco con l'etichetta rivolta verso l'alto.
- 3 Per chiudere il vano del disco, premere verso il basso.
  - ↳ La riproduzione si avvia automaticamente. In caso contrario, premere ►■/OK.
    - Se compare un menu, selezionare una voce, quindi premere ►■/OK per avviare la riproduzione.
    - Per mettere in pausa, premere ►■/OK. Premere di nuovo il pulsante per avviare nuovamente la riproduzione.
    - Per interrompere l'operazione, premere due volte ■.
    - Per selezionare la voce precedente/successiva, premere ◀ o ▶.
    - Per avviare una ricerca all'interno di un file video/audio, premere ◀◀ o ▶▶ una o più volte.

## Opzioni di riproduzione

- 1 Durante la riproduzione, premere **OPTION** per selezionare le opzioni di riproduzione disponibili.
 

Per DVD

  - [Audio]
  - [Subtitle]
  - [Repeat]
  - [Time Disp.]

Per VCD

- [Audio]
- [Repeat]
- [Time Disp.]

Per CD audio

- [Repeat One]
- [Repeat Folder]
- [Repeat Off]

Per CD JPEG

- [Repeat One]
- [Repeat Folder]

2 Seguire le istruzioni a video.

## 5 Regolazione delle impostazioni

---

### Impostazione dell'unità principale

Utilizzare l'opzione **SETUP** per ottimizzare le impostazioni di riproduzione.

- 1 Premere **SETUP**.  
↳ Viene visualizzato il menu di configurazione.
- 2 Premere ▲▼ per selezionare un'opzione, quindi premere ►||/OK per confermare.

#### [-- General Setup Page --]

[OSD Language] Consente di selezionare la lingua del display.

[Screen Saver] Consente di attivare/disattivare lo screen saver.

[Resume] Consente di scegliere se riavviare la riproduzione dal punto in cui è stata interrotta l'ultima volta.

[Angle Mark] Consente di selezionare le opzioni di visualizzazione relative all'angolazione.

#### [-- Display Setup Page --]

[Brightness] Consente di regolare la luminosità dello schermo.

[Contrast] Consente di regolare il contrasto dello schermo.

[Screen Display] Consente di selezionare il rapporto dello schermo.

**[-- Password --]**

**[Password]** Consente di modificare la password (password predefinita: 3308).

**[-- Preference Page --]**

**[Audio]** Consente di scegliere la lingua dell'audio.

**[DVD Subtitle]** Consente di selezionare la lingua dei sottotitoli per il DVD.

**[DivX Subtitle]** Consente di selezionare la lingua dei sottotitoli per i DivX.

**[Disc Menu]** Consente di selezionare la lingua per il menu del disco.

**[Parental]** Consente di selezionare il livello di protezione della funzione controllo genitori.

**[DivX VOD]** Consente di ottenere il codice di registrazione DivX.

**[Default]** Consente di ripristinare le impostazioni originali.

**3** Premere **◀◀** per tornare al menu precedente.

**4** Premere **SETUP** per uscire.

## Impostazione dello schermo aggiuntivo

È possibile impostare anche lo schermo aggiuntivo.

- Per regolare il volume dello schermo aggiuntivo, premere **VOL -/+** su quest'ultimo.
- Per regolare la luminosità dello schermo aggiuntivo, premere **BRIGHTNESS -/+** su quest'ultimo.

## 6 Utilizzo ottimale del lettore

### Collegamento di altri dispositivi



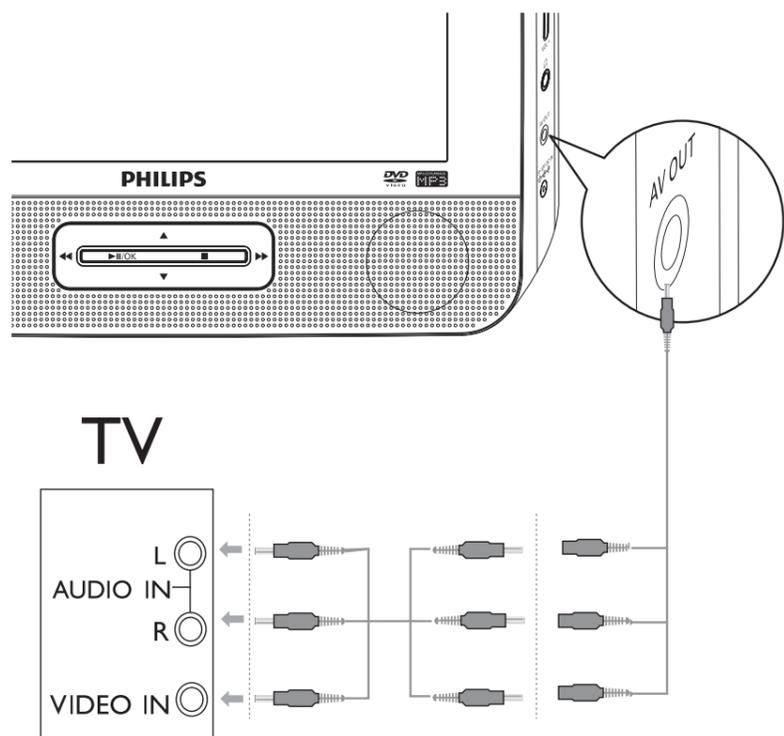
#### Attenzione

- Spegnere il lettore prima di collegarlo ad apparecchiature aggiuntive.

È possibile collegare il lettore alla TV o a un amplificatore per guardare DVD o esibirsi in un karaoke.

Collegare i cavi AV (il cavo di collegamento AV al TV non viene fornito) ai rispettivi jack dello stesso colore: il cavo giallo deve essere collegato al jack

video giallo, il cavo rosso/bianco deve essere collegato ai jack audio di colore rosso/bianco.



### Suggerimento

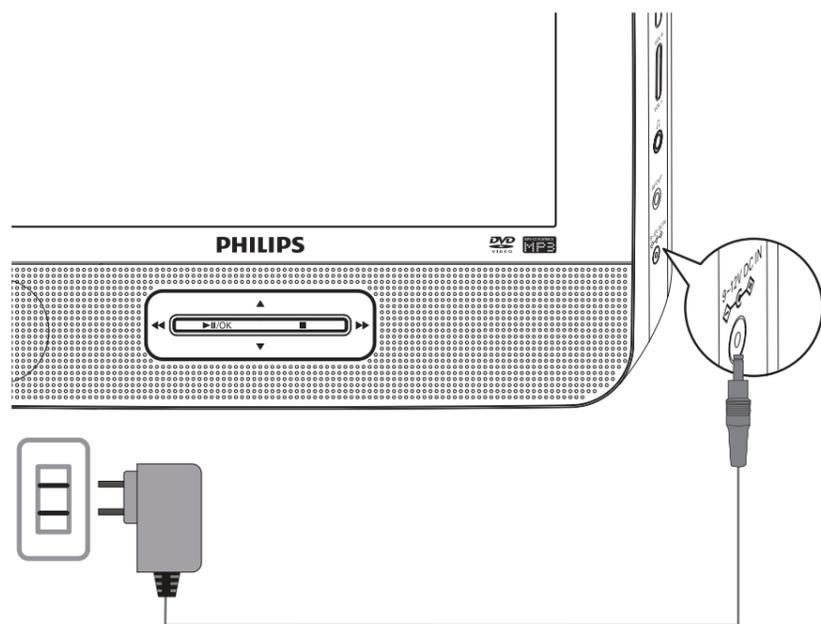
- Al fine di risparmiare energia, premere **AV MODE** per disattivare il display del pannello anteriore.

## Collegamento dell'alimentazione da una presa domestica



### Attenzione

- Rischio di danni al prodotto! Assicurarsi che la tensione dell'alimentazione corrisponda a quella indicata sul retro o sul fondo del lettore.
- Rischio di scosse elettriche! Quando si scollega l'adattatore CA, staccare sempre la presa. Non tirare mai il cavo.



- 1 Collegare il cavo dell'adattatore CA:
  - al jack **DC IN** sull'unità principale.
  - alla presa di corrente.

## 7 Informazioni sul prodotto



### Nota

- Le informazioni relative al prodotto sono soggette a modifiche senza preavviso.

|   |  |
|---|--|
| Dimensioni                              |  |
| - Unità principale                      | 200 × 155 × 39 mm  |
| - Schermo aggiuntivo                    | 200 × 155 × 21 mm  |
| Peso                                    |  |
| - Unità principale                      | 0,7 kg   |
| - Schermo aggiuntivo                    | 0,4 kg   |
| Alimentazione                           | Ingresso: 100-240 V 50/60 Hz 0,3 A<br>Uscita: CC 9 V 1 A |
| Consumo energetico                      | 9 W  |
| Intervallo temperatura di funzionamento | 0-45°C   |
| Lunghezza d'onda del laser              | 650 nm   |
| Sistema video                           | NTSC e PAL   |
| Risposta di frequenza                   | 20 Hz-20 KHz ± 1 dB                                      |
| Rapporto segnale/rumore                 | ≥ 80 dB  |
| Distorsione audio + rumore              | ≤ -80 (1 KHz)  |
| Separazione canali                      | ≥ 80 dB  |
| Gamma dinamica                          | ≥ 80 dB  |
| Uscita audio (audio analogico)          | Livello in uscita: 2 V ± 10%                             |
| Impedenza di caricamento                | 10 KΩ  |
| Uscita video                            | Livello in uscita: 1 V <sub>p-p</sub> ± 20%              |
| Impedenza di caricamento                | 75 Ω   |

# 8 Risoluzione dei problemi



## Avvertenza

- Rischio di scosse elettriche. Non rimuovere il rivestimento del lettore per nessun motivo.

Al fine di mantenere valida la garanzia, non provare a riparare il sistema. Se si verificano problemi quando si utilizza il lettore, consultare l'elenco riportato di seguito prima di richiedere assistenza. Se il problema persiste, consultare il sito Web [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) per registrare il lettore e ottenere assistenza.

### Assenza di alimentazione

- Verificare che entrambe le prese del cavo di alimentazione principale siano collegate correttamente.
- Assicurarsi che venga erogata corrente dalla presa accendisigari o CA.

### Audio assente

- Verificare che il cavo AV sia collegato correttamente.

### Immagine distorta

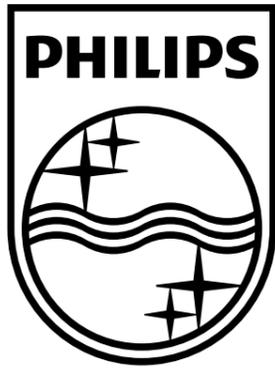
- Pulire il disco. Strofinare il disco verso i lati partendo dal centro con un panno pulito e morbido che non lascia residui.
- Assicurarsi che il formato di visualizzazione dei video su disco sia compatibile con il televisore.
- Modificare il formato di visualizzazione dei video in base al televisore o al programma visualizzato.
- Lo schermo LCD è stato prodotto usando un'avanzata tecnologia ad alta precisione. È possibile, tuttavia, che compaiano piccoli punti neri e/o punti luminosi (rossi, blu, verdi) che compaiono in maniera continua sullo schermo LCD. Si tratta del risultato normale del processo di produzione e non indica un funzionamento errato.

### Impossibile riprodurre disco

- Assicurarsi che l'etichetta del disco sia rivolta verso l'alto.
- Pulire il disco. Strofinare il disco verso i lati partendo dal centro con un panno pulito e morbido che non lascia residui.
- Inserire un altro disco per verificare se quello corrente è difettoso.

### Il lettore si surriscalda

- Se il lettore viene utilizzato per lunghi periodi, la superficie si surriscalda. Non si tratta comunque di un malfunzionamento dell'apparecchio.



© 2009 Koninklijke Philips Electronics N.V.  
All rights reserved.

